

STAC CHILD ID:

The University of the State of New York

THE STATE EDUCATION DEPARTMENT

STAC & Special Aids Unit

Room 514, Education Building, Albany, NY 12234

(With Spanish Language Translation)

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS ON THE REVERSE BEFORE COMPLETING THIS FORM
FAVOR DE LEER LAS INSTRUCCIONES AL DORSO DE LA PAGINA ANTES DE LLENAR EL FORMULARIO1. Nombre del estudiante
(NAME OF CHILD)

2. Fecha de nacimiento (DATE OF BIRTH)

Mes / Día Año (MO/DAY/YR)

Apellido (LAST NAME)

3. Sexo

(GENDER) (M/F) Masc. Fem.

Nombre de pila (FIRST NAME)

Inicial (I.I.)
del 2º nombre

5. Raza/ Grupo Étnico del Estudiante (Vea la definición al dorso de esta página)

(RACIAL/ETHNIC CATEGORY OF CHILD)

Nativo Americano (NATIVE AMERICAN) o

Asiático (ASIAN) o

Negro (BLACK) o

Hispano (HISPANIC) o

Blanco (WHITE)

Nativo de Alaska (ALASKAN NATIVE) Nativo de las Islas del Pacífico (Pacific Isl.)

6. Grado Escolar Pedido

(GRADE LEVEL FOR WHICH PLACEMENT IS SOUGHT)

7. Dirección del domicilio anterior a la falta de vivienda
(COMPLETE ADDRESS BEFORE CHILD/FAMILY BECAME HOMELESS)7A. Nombre o número del Distrito Escolar (NYS) donde asistía antes de
faltarle vivienda (NYS SCHOOL DISTRICT OF ATTENDANCE BEFORE BECOMING
HOMELESS):7B. Nombre o número del último Distrito Escolar (NYS) donde estuvo
matriculado(a)/ NYS SCHOOL DISTRICT WHERE LAST ENROLLED:8. Dirección actual y fecha de cuando el/la estudiante/la familia fue
ubicada en vivienda temporal (COMPLETE ADDRESS OF CURRENTLOCATION AND DATE CHILD/FAMILY PLACED IN TEMPORARY
HOUSING)Mes Día Año
Mo DAY YR8A. Nombre o número del Distrito Escolar (NYS) al que asiste actualmente
NYS SCHOOL DISTRICT OF CURRENT LOCATION9. Fecha cuando se seleccionó el Distrito Escolar
(DATE DISTRICT OF ATTENDANCE CHOSEN)Mes Día Año
Mo DAY YR9A. Nombre o número del Distrito Escolar (NYS) designado
(NYS DESIGNATED DISTRICT OF ATTENDANCE)10. Fecha de la vivienda permanente asignada
(DATE PLACED IN PERMANENT HOUSING)Mes Día Año
Mo DAY YR

Se puede escoger uno de cuatro distritos escolares para proveer el componente escolar: el distrito escolar donde asistía el/la estudiante antes de estar sin vivienda, el último distrito escolar donde fue matriculado, el distrito escolar actual o un distrito escolar que participa en el Plan Regional, "Regional Placement Plan". Es posible que la designación cambie antes de que termine el primer semestre ó 60 días después de haber sido asignado(a) el estudiante.

ONE OF FOUR SCHOOL DISTRICTS MAY BE CHOSEN TO PROVIDE THE EDUCATION COMPONENT: THE SCHOOL DISTRICT OF ATTENDANCE BEFORE BECOMING HOMELESS, THE SCHOOL DISTRICT WHERE LAST ENROLLED, THE SCHOOL DISTRICT OF CURRENT LOCATION OR A SCHOOL DISTRICT PARTICIPATING IN A REGIONAL PLACEMENT PLAN. THIS DESIGNATION MAY BE CHANGED EITHER PRIOR TO THE END OF THE FIRST SEMESTER OF ATTENDANCE OR WITHIN 60 DAYS OF MAKING THIS DESIGNATION, WHICHEVER OCCURS LATER.

11. Marque la casilla apropiada si el Distrito Escolar de la escuela asignada (9A) es diferente al Distrito Escolar de asistencia antes de quedarse sin vivienda (7A) y del Distrito Escolar de la dirección actual (8A). Check the appropriate box if the designated school district of attendance (9A) is different from the district of attendance before becoming homeless (7A) and from the district of current location (8A).

 Distrito que participa en el Plan Regional, "Regional Placement Plan" o Distrito Escolar anteriormente asignado (7A) si es diferente al Distrito donde vivía (7A) y el Distrito Escolar actual (8A).

12. Nombre del padre / madre o el familiar encargado del estudiante (NAME OF PARENT OR PERSON IN PARENTAL RELATIONSHIP) Código telefónico (AREA CODE) Número telefónico (TELEPHONE NUMBER)

13. Firma del padre o del familiar encargado del estudiante (SIGNATURE OF PERSON IN PARENTAL RELATIONSHIP WITH CHILD) Fecha de hoy (DATE)

SE ME INFORMA QUE EL ESTUDIANTE ES MENOR DE 21 AÑOS DE EDAD Y POR LO TANTO, ES ELEGIBLE A RECIBIR UN PLAN DE ESTUDIOS. EL ESTUDIANTE HA SIDO ADVERTIDO QUE TIENE EL DERECHO DE SELECCIONAR EL DISTRITO ESCOLAR DE SU PREFERENCIA. IT HAS BEEN REPORTED TO ME THAT THIS CHILD IS UNDER THE AGE OF 21 YEARS AND IS THEREFORE ELIGIBLE FOR EDUCATIONAL SERVICES. THE CHILD HAS BEEN ADVISED OF HIS/HER RIGHT TO DESIGNATE THE SCHOOL DISTRICT OF ATTENDANCE.

14. En letra de molde, el nombre del representante del "DSS" local o del Distrito Escolar (PRINT NAME OF LOCAL DSS OR SCHOOL DISTRICT REPRESENTATIVE) Título / Cargo (TITLE)

15. Firma del representante local del "DSS" o del distrito escolar (SIGNATURE OF LOCAL DSS OR SCHOOL DISTRICT REPRESENTATIVE) Fecha (DATE)

16. Municipio: (PLACEMENT COUNTY) Código telefónico (AREA CODE) Número telefónico (TELEPHONE NUMBER)

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE STAC-202 FORM
Designation of School District of Attendance for a Homeless Child
Instructions for Completing the STAC-202 Form
(Spanish Version – 2 pages)

Instrucciones para llenar el formulario STAC-202 - Designación del Distrito Escolar para un/una Estudiante sin Vivienda

La educación de los estudiantes sin vivienda tiene refererenvia: 1) un/a niño/a o joven que carece de una residencia regular, adecuada y permanente donde duerme todas las noches, incluyendo a un/a niño/a o joven quien está (i) compartiendo una vivienda con otras personas porque ha perdido su vivienda, dificultades o privaciones económicas o por razones similares; (ii) vive en moteles, hoteles, parques o campamentos para casas-remolques por falta de otras facilidades adecuadas (iii) abandonado(a) en un hospital, (iv) en lista de espera de un hogar temporario; o un/niño/a migratorio(a), como está descrito en la ley educativa del 1965, 1309(2) “Elementary and Secondary Education Act of 1965”, enmendada (rectificada), al que cualifica como desamparado(a) bajo cualquier provisión de las cláusulas (i) a través de (iv) este subpárrafo o el subpárrafo dos de este párrafo; o 2) un/a niño(a) o joven que tiene un lugar permanente para dormir que esté (i) supervisado y funcionando pública o privadamente como un albergue designado para proveer acomodaciones de vivienda temporaria incluyendo, pero no limitada a, albergues funcionando o aprobados por el estado o el Departamento Local de Servicios Sociales, y programas residenciales de jóvenes prófugos y sin vivienda establecido de acuerdo al artículo diecinueve –H de la ley ejecutiva; o (ii) lugar público o privado que no ha sido asignado para, o ordinariamente usado como, acomodaciones regulares y apropiadas para dormir para un ser humano, incluyendo a un/a niño(a) o joven que está viviendo en un carro, parque, sitio público, edificio abandonado, edificio de calidad inferior, autobús o estaciones de trenes o sitios similares.

1. Llene el nombre completo del/la joven (apellido y nombre de pila)
2. Llene la fecha de nacimiento del/la joven
3. Marque la casilla que indica el género (sexo) del/la joven
4. Reservado para uso futuro
5. Marque la casilla que identifica, como mejor Ud. pueda, la categoría racial o grupo étnico con que se identifica al estudiante.

Categoría racial o grupo étnico

Nativo Americano o Nativo de Alaska- una persona cuyo origen pertenece a cualquiera de los pueblos nativos de la América del Norte, y que mantiene su identidad cultural a través de su afiliación con su tribu o su comunidad.

Asiático o Nativo de las Islas del Pacífico- una persona cuyo origen es de cualquier parte del Lejano Oriente , Sudeste de Asia, el Subcontinente Indio o las Islas del Pacífico. Estas áreas incluyen, por ejemplo, la China, la India, el Japón, Corea, las Filipinas y Samoa.

Negro- una persona cuyo origen es de cualquier grupo negro racial del Africa.

Hispano- una persona que es mexicana, puertorriqueña, cubana, centroamericana o sudamericana, o de otras culturas hispanas, sin importar su raza.

Blanco- una persona cuyo origen es de los pueblos de Europa, Africa del Norte o del Medio Oriente

6. Llene el grado escolar donde busca colocación
7. Llene la dirección completa de su residencia permanente antes de ser desamparado(a)
- 7A. Llene el nombre del distrito escolar que pertenece al área donde el/la niño(a) vivió antes de encontrarse desamparado(a)
- 7B. Llene el nombre del último distrito escolar donde el/la estudiante estuvo matriculado(a).
8. Llene la dirección completa de la vivienda temporaria actual incluyendo el nombre del albergue (si se aplica) y la fecha que el/la estudiante se mudó a la dirección actual. Si la dirección es privada (por ejemplo, si el/la estudiante está viviendo en un albergue debido a violencia doméstica), no tiene que indicar ni el nombre del lugar ni la dirección.
- 8A. Llene el nombre del distrito escolar que corresponde a la dirección actual.
9. Llene la fecha de la designación.
- 9A. Llene el nombre del distrito escolar asignado. Puede indicar uno de cuatro distritos para proveer el componente educativo:
 - El distrito escolar antes de ser desamparado(a)
 - El último distrito escolar donde estuvo matriculado(a)
 - El distrito escolar actual donde está localizada la vivienda temporaria o
 - El distrito escolar que participa en el programa, “Regional Placement Plan” (RPP)
10. Si se aplica, llene la fecha que el/la niño(a) se mudó a una vivienda permanente y ya no es elegible como un/a estudiante sin vivienda.
11. Si el/la estudiante asiste a un distrito escolar que participa en el programa, “Regional Placement Plan” o en el último distrito donde se matriculó (7B), y ese distrito es diferente del distrito que asistía antes de estar desamparado(a) (7A) y del distrito actual (8A), marque la casilla que corresponde donde el/la estudiante asiste a la escuela (sea el Distrito participante en el programa, “Regional Placement Plan” o el último distrito donde estuvo matriculado(a)).
12. En letra de molde, escriba el nombre de la persona asignada. La persona asignada puede ser un padre o madre, un familiar, el/la joven que esté solo/a (un/a joven que cumpla con la definición de estar desamparado(a) y no está bajo la custodia de ningún padre o tutor), o el director del programa residencial para jóvenes que huyen del hogar o están desamparados si el/la estudiante está viviendo bajo tal programa.

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE STAC-202 FORM
Designation of School District of Attendance for a Homeless Child
Instructions for Completing the STAC-202 Form
(Spanish Version – 2 pages)
Instrucciones para llenar el formulario STAC-202
Designación del Distrito Escolar para un/una Estudiante sin Vivienda

13. La firma de la persona asignada y la fecha actual.
14. En letra de molde, escriba el nombre del Departamento Local de Servicios Sociales o del representante del Distrito Escolar y su título o cargo.
15. Se requiere la firma del representante del Departamento Local de Servicios Sociales o del representante del Distrito Escolar para testificar que este/a niño (a) se ha mudado de la vivienda temporaria. También se requiere un número telefónico por si acaso el “STAC & Special Aids Unit” tiene algunas preguntas relacionadas con la información proveída.
16. El nombre del Departamento Local de Servicios Sociales que ha colocado o situado al/a la niño(a) en la vivienda temporaria.

Nota: Copias se deben distribuir a las siguientes entidades:

1. El Departamento del Estado de Nueva York, solamente si el distrito donde asiste tiene derecho a un reembolso por los servicios educativos de acuerdo a la Ley Educativa de NY 3209(3);
2. El Distrito Escolar donde asiste;
3. El Distrito Escolar antes de estar desamparado;
4. El Distrito Escolar donde se matriculó por última vez;
5. Padre/ Tutor/ joven que esté solo(a)/director del programa residencial para los jóvenes prófugos o desamparados; y
6. El Departamento Local de Servicios Sociales, solamente si está colocado (situado) en una vivienda temporaria por el “DSS”.

End. NYS Language RBERN Translation Sept 26, 2014. nbm